

France and Square Dance - does it go together ? Frankreich und Square Dance - passt das zusammen?

Elisabeth Schmitz
Spargel Spinners Plankstadt

A unanimes, enthusiastic „YES“ and „great“ were the commentaries:

On Saturday, 10th Sept. 2016, 56 participants went on the way to Strasbourg (Strassburg). Gerhard Kamm from the „Heidelberg Hoedowners“ Square Dance Club, supported by Helga, had organized a superbe day trip. Square Dance in front of the European Parliament, at the cathedral and at the Ship Lift of Arzwiller. This programme had attracted dancers from 8 different clubs. Lothar of the bus company Hoffmann had not placed us first at the right place in front of the European Parliament. Bevor it went off with dancing the „Hoedowners“ built up a small assortment of sparkling wine and juice breakfast, together with pretzels – some club members had also brought hearty topping and other delicacies.

Strengthened like the first round of dancing began. Uwe Kraemer-Avemarie and Gerhard Kamm made us a fair sweating, as the sun spoiled us well already.

So it was agreeable to do the second dancing round in front of the wonderful

Ein einstimmiges, begeistertes "JA" und "großartig" waren die Kommentare:

Am Samstag, den 10.9.2016 machten sich 56 Teilnehmer auf den Weg nach Straßburg. Gerhard Kamm von den Heidelberg Hoedowners unterstützt von Helga hatte einen tollen Tagesausflug organisiert. Square Dance vor dem Europa Parlament, vor der Kathedrale und im Schiffshebewerk von Arzwiller. Das hatte Tänzerinnen und Tänzer aus 8 verschiedenen Clubs angelockt. Lothar von der Busfirma Hoffmann brachte uns zunächst auf den Platz vor dem Europaparlament. Bevor es aber mit dem Tanzen losging, bauten die Hoedowners ein kleines Sekt- und Saftfrühstück mit Brezeln auf, einige Clubmitglieder hatten noch herzhaften Belag und andere Leckereien gespendet.

So gestärkt startete die erste Tanzrunde. Uwe Kraemer- Avemarie und Gerhard Kamm brachten uns ordentlich ins Schwitzen, denn die Sonne meinte es bereits besonders gut.

Da war es angenehm, zur zweiten Tanzrunde vor dem herrlichen Straßburger Münster im Schatten zu tanzen. Bald waren wir



Strasbourg cathedral in the shade. Soon we were surrounded by curious spectators, two Japanese ladies wanted to join us dancing immediately. Unfortunately we had to refer them to the beginners' courses.



von neugierigen Zuschauern umringt, zwei Japanerinnen wollten sogar gleich mittanzen. Leider mussten wir sie erstmal auf die Anfängerkurse verweisen.

In der Freizeit konnten wir dann das gotische

During the „leisure time“ we could admire the gothic cathedrale and the picturesque downtown, then we continued to Arzwiller. There we saw a particular experience, the Ship Lift at the Rhine Marne Channel, especially after the visit we had a boat trip, and we were lifted with our boat 47 meters. This had to be celebrated with some dances! Our host caller fetched the microfone, so everybody regained full momentum again.



Münster und die pittoreske Innenstadt bewundern, bevor es nach Arzwiller weiterging. Dort war das Schiffshebwerk am Rhein-Marne-Kanal ein besonderes Erlebnis, zumal sich an die Besichtigung noch eine Bootsfahrt anschloss und wir mit unserem Ausflugsschiff selbst 47 Meter hoch gehoben wurden.

Das musste mit einigen Tänzen gefeiert werden! Auch unser Gastcaller Rolf Krayner griff zum Mikrofön, so dass alle wieder tüchtig in Schwung kamen.

After a short trip through the magnificent, green countryside the common dinner was the last highlight this eventful day. In the restaurant „Au Chateau“, situated romantically between forests and meadows, we had Tarte Flambée (Flammkuchen) to the extreme or „until it hurts“. If you thought to have enough of this speciality – a wafer-thin dough plate covered with much of sourcream,

Nach kurzer Fahrt durch die herrliche grüne Landschaft bildete das gemeinsame Abendessen den letzten Höhepunkt an diesem ereignisreichen Tag. Im Restaurant "Au Chateau", zwischen Wäldern und Wiesen romantisch gelegen, gab es Flammkuchen "satt" bis zum Abwinken. Glaubte man nach der ersten hauchdünnen Teigplatte, belegt mit reichlich Schmand, Zwiebeln und Speck noch, man könnte nicht genug kriegen von dieser Spezialität, so musste man doch bald feststellen, dass

onions, and bacon – so you had to admit that the stomach filled in the most pleasant way. Even the most hungry one could hardly manage the sweet dessert.

With interesting talks and cool drinks the time run too quick for us, we had to cancel a last dancing tip in front of the restaurant, and the bus brought us back to Heidelberg comfortably.

A simple thank you was given to the great organiser Gerhard, to the caller Uwe, the guest caller Rolf, the bus driver Lothar and to the wonderful landscape around Strasburg in France.

Kind regards from Elisabeth
Spargel Spinners Plankstadt

Translated by Hartmut Heiber

sich der Magen aufs angenehmste gefüllt hatte. Sogar der Allerhungrigste konnte am Ende kaum noch den süßen Nachtisch packen.

Bei munteren Gesprächen und kühlen Getränken lief uns allerdings die Zeit zu schnell weg, ein letztes Tänzchen vor dem Restaurant mussten wir ausfallen lassen und der Bus brachte uns wieder gemütlich nach Heidelberg zurück.

Ein vielfaches Dankeschön galt dem großartigen Organisator Gerhard, dem Caller Uwe, dem Gastealler Rolf, dem Busfahrer Lothar und der wunderschönen Landschaft rund um Straßburg in Frankreich.

Elisabeth Schmitz
Spargel Spinners Plankstadt

